

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2698/2000,  
annettu 27 päivänä marraskuuta 2000,  
rahoituksellisista ja teknisistä toimenpiteistä (MEDA) taloudellisen ja yhteiskunnallisen rakenne-  
uudistuksen tukemiseksi Euro—Välimeri-yhteistyökumppanuuden puitteissa annetun asetuksen  
(EY) N:o 1488/96 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1488/96 <sup>(3)</sup> 15 artiklan 6 kohdassa säädetään, että neuvosto tarkastelee asetusta uudelleen ennen 30 päivää kesäkuuta 1999 ja että komissio esittää siihen mahdollisesti tehtäviä muutoksia koskevat ehdotukset neuvostolle.
- (2) Välimeren alue on ensisijaisen tärkeä Euroopan unionille, ja Välimeren yhteistyökumppanien poliittinen, taloudellinen ja yhteiskunnallinen kehitys asettaa yhä suurempia haasteita.
- (3) On tärkeää jatkaa ja tiivistää 27 päivänä marraskuuta 1995 annetulla Barcelonan julistuksella perustetun Euro—Välimeri-yhteistyökumppanuuden mukaisesti aloitettua yhteistyötä.
- (4) Uudet Euro—Välimeri-assosiaatiosopimukset ovat nyt tulossa voimaan, ja niiden valmistelu ja täytäntöönpano edellyttää Välimeren alueen yhteistyökumppaneilta merkittäviä mukautustoimia. Yhteisön olisi tuettava näitä toimia.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 1488/96 täytäntöönpano sujui tyydyttävästi vuosina 1995—1998, mutta nyt on tarpeen virtaviivaistaa päätöksentekomenettelyjä, jotta yhteisön apu voidaan panna tehokkaammin täytäntöön.

- (6) Ohjeellisessa suunnittelussa olisi siksi ilmaistava selkeämmin suunniteltujen MEDA-ohjelmasta rahoitettavien toimien ennakoitu vaikutus Välimeren alueen yhteistyökumppanien uudistuskehitykseen ja Euro—Välimeri-yhteistyökumppanuuden perustamiseen.
- (7) Strategia-asiakirjoissa sekä maa- ja aluekohtaisissa ohjeellisissa ohjelmissa olisi määriteltävä yhteisön tuen päätoivotteet, suuntaviivat ja ensisijaiset alat.
- (8) Ohjeellisiin ohjelmiin perustuvien maa- ja aluekohtaisten rahoitussuunnitelmien käyttöönotto helpottaa päätöksentekomenettelyn virtaviivaistamista.
- (9) Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetussa neuvoston asetuksessa (EY, Euratom) N:o 2988/95 <sup>(4)</sup> toteutetaan yhteiset oikeudelliset puitteet kaikkia yhteisöjen omia varoja ja menoja varten. Komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annettua asetusta (EY, Euratom) N:o 2185/96 <sup>(5)</sup> sovelletaan yhteisöjen kaikkeen toimintaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta eri toiminta-aloja koskevien yhteisön sääntöjen soveltamista.
- (10) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY <sup>(6)</sup> mukaisesti.
- (11) Komissio ja Euroopan investointipankki ovat sitoutuneet parantamaan yhteistyötään riskipääomatoimien ja korkotukien täytäntöönpanossa.

<sup>(1)</sup> EYVL C 89 E, 28.3.2000, s. 4.<sup>(2)</sup> Lausunto annettu 6. syyskuuta 2000 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).<sup>(3)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 780/98 (EYVL L 113, 13.4.1998, s. 3).<sup>(4)</sup> EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.<sup>(5)</sup> EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.<sup>(6)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- (12) Tähän asetukseen sisältyy talousarviota koskevasta kuralaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup> 34 kohdassa tarkoitettu asetuksen koko voimassaoloajan kattava rahoitusohje, tämän kuitenkin rajoittamatta perustamissopimuksessa määriteltyä budjettivallan käyttäjän toimivaltaa.
- (13) Tämän vuoksi on tarpeen muuttaa asetus (EY) N:o 1488/96.
- (14) Perustamissopimuksessa ei ole muita määräyksiä tämän asetuksen antamiseksi tarvittavista valtuuksista kuin sen 308 artikla,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1488/96 seuraavasti:

#### 1) Korvataan 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Yhteisö toteuttaa unionin ja Välimeren alueen yhteistyökumppanuuden periaatteiden ja ensisijaisten alojen mukaisesti toimenpiteitä, joilla tuetaan liitteessä I lueteltujen Välimeren kolmansien maiden ja alueiden, jäljempänä 'Välimeren alueen yhteistyökumppanit', pyrkiä uudistaa taloudellisia ja yhteiskunnallisia rakenteita, parantaa heikoimmassa asemassa olevien oloja sekä lieventää seurauksia, joita taloudellisesta kehityksestä voi aiheutua yhteiskunnalle ja ympäristölle.”

#### 2) Korvataan 1 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”3. Tämän ohjelman toteuttamiseksi on varattu 5 350 miljoonan euron suuruinen ohjeellinen rahoitusmäärä ajanjaksoksi 2000—2006.”

#### 3) Korvataan 2 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tukitoimenpiteet toteutetaan ottamalla huomioon kestävä kehityksen tavoite, joka johtaa pitkän aikavälin vakauteen ja vaurauteen. Erityistä huomiota kiinnitetään taloudellisen siirtymävaiheen taloudellisiin, yhteiskunnallisiin ja ympäristöllisiin vaikutuksiin, alueelliseen yhteistyöhön sekä sellaisten Välimeren alueen yhteistyökumppanien valmiuksien kehittämiseen, joiden avulla ne voivat integroitua maailmantalouteen. Asianomaisten menettelyjen tavoitteet ja yksityiskohdat on vahvistettu liitteessä II.”

#### 4) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

##### ”4 artikla

1. Komissio varmistaa yhdessä jäsenvaltioiden kanssa säännöllisen ja vastavuoroisen tietojenvaihdon, johon kuuluu sekä erityisesti strategia-asiakirjojen, kansallisten

ohjeellisten ohjelmien, vuosittaisten rahoitussuunnitelmien, hankkeiden valmistelun ja niiden täytäntöönpanon seurannan osalta myös kohdealueella tapahtuva tietojenvaihto, pohjalta yhteisön, mukaan lukien Euroopan investointipankki, jäljempänä 'pankki', ja kunkin jäsenvaltion avustustoimenpiteiden tehokkaan yhteensovittamisen, jotta niiden yhteistyöohjelmat olisivat keskenään johdonmukaisia ja toisiaan täydentäviä. Lisäksi komissio edistää yhteensovittamista ja yhteistyötä kansainvälisten rahoituslaitosten, Yhdistyneiden Kansakuntien yhteistyöohjelmien ja muiden tuentajien kanssa. Jäljempänä 11 artiklassa säädetty komitea hyväksyy kohdealueella tapahtuvan yhteensovittamisen yksityiskohtaisia menettelytapoja koskevat suuntaviivat.

2. Tässä asetuksessa tarkoitetuista toimenpiteistä voi päättää yhteisö joko itsenäisesti tai yhteisrahoituksena yhdessä Välimeren alueen yhteistyökumppaneiden kanssa taikka toisaalta jäsenvaltioiden yksityisten ja julkisten elinten ja pankin kanssa ja toisaalta monenvälisten elinten tai kolmansien maiden kanssa. Komissio edistää tarvittaessa tällaista yhteisrahoitusta molemminpuolisen ja varhaisessa vaiheessa toteutettavan jäsenvaltioiden kanssa suoritettavan tietojenvaihdon pohjalta.”

#### 5) Korvataan 5 artiklan 2 ja 3 kohta 2—6 kohdalla seuraavasti:

”2. Yhdessä pankin kanssa laaditaan maa- ja aluekohtaisia strategia-asiakirjoja ajanjaksolle 2000—2006. Näiden strategia-asiakirjojen tarkoituksena on määritellä yhteistyön pitkän aikavälin tavoitteet ja toiminnan ensisijaiset alat. Tätä varten otetaan asianmukaisella tavalla huomioon kaikki asiaankuuluvat arvioinnit, käytetään ongelmasuuntautunutta analyysia, ja ohjelmiin sisällytetään monialaisia kysymyksiä. Toteuttamismalleja kehitetään mahdollisuuksien mukaan yhteistyön tavoitteiden saavuttamisen arvioinnin helpottamiseksi. Mikäli ennalta arvaamattomat olosuhteet tai 15 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen tarkistuksen tulokset sitä edellyttävät, strategia-asiakirjoja tarkistetaan.

3. Kolmivuotiset maa- ja aluekohtaiset ohjeelliset ohjelmat perustuvat vastaaviin strategia-asiakirjoihin. Ne laaditaan yhdessä pankin kanssa maa- ja aluekohtaisesti, ja niihin voidaan sisällyttää sekä korkotukea että riskipääomaa.

Ohjelmissa otetaan huomioon Välimeren alueen yhteistyökumppanien kanssa määritellyt ensisijaiset alat, mukaan lukien taloudellisen vuoropuhelun johtopäätökset.

Ohjelmissa määritellään liitteessä II olevassa II osassa mainituille aloille kohdistettavan yhteisön tuen tärkeimmät tavoitteet, suuntaviivat ja ensisijaiset alat sekä näiden ohjelmien arviointiperusteet. Ohjelmissa esitetään ohjeelliset määrät (kokonaisuutena) ja ensisijaisin aloin eriteltyinä) sekä perustellaan varojen myöntäminen kyseiseen ohjelmaan.

<sup>(1)</sup> EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

Ohjelmat saatetaan vuosittain ajan tasalle tarpeen mukaan. Niitä voidaan muuttaa saatujen kokemusten perusteella sekä sen perusteella, miten Välimeren alueen yhteistyökumppanit ovat edistyneet rakenneuudistuksessa, makrotaloudellisessa vakauttamisessa, teollisuuden kehittämisessä ja yhteiskunnallisissa uudistuksissa, tai uusien assosiointisopimusten puitteissa tehdyn taloudellisen yhteistyön tulosten mukaisesti. Ohjelmissa kuvataan ne uudistukset, jotka yhteistyökumppanien on toteutettava ensisijaisilla aloilla, ja niihin sisällytetään arviointi tältä osin saavutusta edistymisestä.

4. Rahoitussuunnitelmat perustuvat 3 kohdassa tarkoitettuihin ohjeellisiin ohjelmiin, ja ne hyväksytään yleensä vuosittain. Ne laaditaan yhdessä pankin kanssa maa- ja aluekohtaisesti. Korkotukiin liittyvät hankkeet sisällytetään maakohtaisiin rahoitussuunnitelmiin. Riskipääomaan liittyvät hankkeet sisällytetään aluekohtaisiin rahoitussuunnitelmiin.

Suunnitelmissa on luettelo rahoitettavista hankkeista. Kutakin ohjelmaa tarkastellaan erikseen osana koko rahoitussuunnitelmaa. Suunnitelmien sisältö kuvataan riittävän yksityiskohtaisesti, jotta ne voidaan hyväksyä 11 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

5. Komissio varmistaa yhdessä pankin kanssa, että korkotukia ja riskipääomia koskevien toimenpiteiden ohjelmointi täydentää ja noudattaa maa- ja aluekohtaisia strategia-asiakirjoja, ohjeellisia ohjelmia ja rahoitussuunnitelmia. Pankki varmistaa täytäntöönpanovaiheessa, että toimenpiteet ovat tämän asetuksen ja sen nojalla tehtyjen päätösten mukaisia.

Komissio liittää maakohtaisiin rahoitussuunnitelmiin tarpeen mukaan ja yleensä pankin ehdotusten pohjalta korkotukiin liittyviä hankkeita.

Komissio liittää tarvittaessa pankin ehdotusten pohjalta riskipääomaan liittyviä hankkeita aluekohtaisiin rahoitussuunnitelmiin. Hankkeet toteutetaan riskipääomajärjestelynä, joka käsittää riskipääomaoperaatioiden rahoituksen jakautumisen monivuotiselle ajanjaksolle.

6. Rahoituspäätökset perustuvat vastaaviin ohjeellisiin ohjelmiin, jolleivät kyseiset hankkeet sisälly rahoitussuunnitelmaan.”

6) Muutetaan 6 artikla seuraavasti:

a) kumotaan 1 kohdan viimeinen virke; ja

b) lisätään 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Pankin myöntämät korkotukilainat myönnetään ja maksetaan euroina. Sovellettava korko vahvistetaan kullekin maksulle ottaen huomioon kyseessä olevan toimen rahoitusominaisuudet; kuhunkin maksuun sovellettavan korkotuen määrä on puolet kyseessä olevaan maksuun sovellettavan koron määrästä

kuitenkin siten, että korkotuen määrä ei voi ylittää 3 prosentin nimellistä korkokantaa.”;

c) korvataan 3 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”3. Rahoituspäätöksissä ja niihin perustuvissa rahoitussopimuksissa ja sopimuksissa määrätään muun ohessa komission (Euroopan petostentorijuntavirasto, OLAF, mukaan lukien) suorittamasta seurannasta ja varainhoidon valvonnasta, asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/96 (\*) mukaiset paikan päällä suoritettavat tarkastukset ja todentamiset mukaan lukien, sekä tilintarkastustuomioistuimen tarvittaessa paikalla suorittamista tilintarkastuksista. Komissio toteuttaa 11 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen toimenpiteet turvataksaan Euroopan yhteisön taloudellisten etujen riittävän suojan asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 (\*\*) mukaisesti.

(\*) EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

(\*\*) EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.”;

d) lisätään 4 kohtaan toinen alakohta seuraavasti:

”Riskipääomia käytetään ensisijaisesti yksityisen sektorin vahvistamiseen ja erityisesti MEDA-maiden rahoitussektorin lujittamiseen. Ne tuovat selkeää lisäarvoa tarjoamalla sellaisia rahoitustuotteita ja -ehtoja, joita ei ole paikallisesti saatavilla.”;

e) korvataan 4 kohdan kolmannen alakohdan johdanto seuraavasti:

”Pankin myöntämät ja hallinnoimat riskipääomat voivat olla erityisesti.”.

7) Muutetaan 7 artikla seuraavasti:

a) korvataan 1 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”1. Tämän asetuksen mukaiset toimenpiteet voivat koskea tavaroiden ja palvelujen tuontikustannuksia sekä hankkeiden ja ohjelmien toteuttamisesta johtuvia paikallisia kustannuksia. Edunsaajana olevan yhteistyökumppanin hyväksytyjen talousuudistusohjelmien tukemiseen voidaan myöntää myös suoraa budjettirahoitusta, erityisesti rakennesopeutusta varten tehtävien alakohtaisten järjestelmien kautta, kuten liitteessä II olevan I osan b kohdassa mainitaan. Yhteisön rahoitus ei koske veroja, tulleja eikä maksuja.”;

b) korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Ohjelmien tai hankkeiden määrittelystä, valmistelusta, hallinnoinnista, seurannasta, tarkastuksesta ja valvonnasta aiheutuvat kustannukset voidaan myös korvata. Näihin voivat kuulua teknisestä ja hallinnollisesta avusta aiheutuvat kustannukset, jos niistä on hyötyä sekä komissiolle että edunsaajalle ja jos ne eivät kuulu julkishallinnon vakituisiin tehtäviin.”.

8) Muutetaan 8 artikla seuraavasti:

- a) kumotaan 2 kohdan viimeinen luetelmakohta;  
 b) korvataan 4 ja 5 kohta seuraavasti:

"4. Komissio toimittaa pyynnöstä ja yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa kaikille asiasta kiinnostuneille yhteisön alueella oleville yrityksille, järjestöille ja laitoksille MEDA-ohjelmien yleispiirteitä koskevaa aineistoa sekä ohjelmiin pääsyä koskevat vaatimukset käyttäen tarkoituksenmukaisella tavalla Internetiä.

5. Jäljempänä 9 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuihin rahoitussopimuksiin tai rahoitusehdotuksiin sisällytetään suunniteltuja julkisia hankintoja koskevat tiedot mukaan lukien arvioidut summat, niiden myöntämistä koskeva menettely sekä suunnitellut tarjouskilpailujen julkaisupäivät.;"

c) korvataan 7 kohta seuraavasti:

"7. Tarjouskilpailujen tulokset, mukaan lukien saatujen tarjousten lukumäärä, päivämäärä, jona sopimus tehdään sekä tarjouskilpailujen voittajien nimet ja osoitteet, julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja Internetissä. Komissio antaa puolivuositain 11 artiklassa säädetylle komitealle yksittäisiä ja yksityiskohtaisia tietoja julkisia hankintoja koskevista sopimuksista, jotka on tehty MEDA-ohjelmien ja hankkeiden täytäntöönpanemiseksi."

9) Korvataan 9 artikla seuraavasti:

"9 artikla

1. Komissio toimittaa strategia-asiakirjojen yhteydessä tiedoksi laatimansa rahoituksen kokonaissuunnitelman ja sen perustelut sekä ilmoittaa erityisesti maa- ja aluekohtaisten ohjeellisten ohjelmien kokonaismäärärahan ja sen jakautumisen näiden ohjelmien puitteissa eri edunsaajamaiden ja ensisijaisten alojen osalta.

2. Komissio vahvistaa 11 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen strategia-asiakirjat, ohjeelliset ohjelmat, rahoitussuunnitelmat sekä niihin tehtävät muutokset.

3. Komissio tekee ne rahoituspäätökset, jotka eivät sisälly maa- tai aluekohtaisiin rahoitussuunnitelmiin, tapauskohtaisesti 11 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän artiklan 5 kohdan soveltamista.

4. Komissio tekee päätökset 9 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen rahoituspäätösten muuttamisesta, jos niihin ei sisälly merkittäviä muutoksia tai sellaisia lisäsitoumuksia, jotka ylittävät 20 prosenttia alkuperäisestä sitou-

muksesta. Komissio antaa tällaisista päätöksistä viipymättä tiedon 11 artiklassa tarkoitetulle komitealle.

5. Komissio tekee suuruudeltaan enintään 2 000 000 euron rahoituspäätökset, jos ne ovat osa yleiskattavista määrärahoista. Yleiskattavat määrarahat hyväksytään 11 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen. Suuruudeltaan enintään 2 000 000 euron toimenpiteitä koskevista rahoituspäätöksistä ilmoitetaan 11 artiklassa tarkoitetulle komitealle järjestelmällisesti ja viipymättä sekä joka tapauksessa ennen sen seuraavaa kokousta.

6. Rajoittamatta Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen (\*) 106 artiklan soveltamista rahoitussopimukset toimitetaan tiedoksi 11 artiklassa säädetyin komitean jäsenille kaksi viikkoa ennen niiden allekirjoittamista.

7. Pankin ympäristöalan hankkeita varten myöntämien lainojen korkotukeen sovelletaan 12 artiklassa säädettyä lisämenettelyä. Riskipääomaan sovelletaan 13 artiklassa säädettyä lisämenettelyä.

(\*) EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2673/1999 (EYVL L 326, 18.12.1999, s. 1)."

10) Korvataan 10 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Komissio ottaa tämän asetuksen mukaisesti tehtävissä rahoituspäätöksissä sekä 15 artiklassa mainituissa arvioinneissa huomioon varainhoitoasetuksessa tarkoitettua moitteettoman varainhoidon sekä erityisesti taloudellisuuden ja kustannusvaikuttavuuden periaatteet."

11) Muutetaan 11 artikla seuraavasti:

a) korvataan 1, 2 ja 3 kohta seuraavasti:

"1. Perustetaan hallintokomitea, jäljempänä 'MED-komitea'. Pankin edustaja osallistuu asioiden käsitteilyyn komiteassa ilman äänioikeutta.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

3. Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi."

b) korvataan 5 kohta seuraavasti:

"5. Komitea hyväksyy työjärjestyksensä määränemmistöllä perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdan mukaisesti.;"

c) kumotaan 7 kohta.

## 12) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

*"12 artikla*

1. Pankki toimittaa komissiolle ehdotuksen korkotukeen liittyväksi hankkeeksi joko sen sisällyttämiseksi rahoitussuunnitelmaan tai sen hyväksymiseksi yksittäisenä rahoituspäätöksenä 9 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetyn mukaisesti. Komissio varmistaa, että ehdotus on tämän asetuksen ja sen nojalla tehtyjen asianomaisten päätösten mukainen.

2. Komissio ilmoittaa pankille kustakin korkotukeen liittyvästä päätöksestä riippumatta siitä, onko se tehty rahoitussuunnitelmana vai yksittäisenä rahoituspäätöksenä.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetun päätöksen mukaisesti pankki voi, jos päätöksessä myönnetään korkotuki, myöntää tällä tavoin tuetun lainan edellyttäen, että 14 artiklassa tarkoitettu komitea ja komitean toimintaan osallistuva komission edustaja antavat asiasta myönteisen lausunnon.

4. Pankki ilmoittaa asiasta komissiolle."

## 13) Korvataan 13 artikla seuraavasti:

*"13 artikla*

1. Pankki toimittaa komissiolle ehdotuksen riskipääomaan liittyväksi hankkeeksi sen sisällyttämiseksi riskipääomajärjestelynä aluekohtaiseen rahoitussuunnitelmaan. Komissio varmistaa, että ehdotuksen sisältämät ehdot ovat tämän asetuksen ja sen nojalla tehtyjen asianomaisten päätösten mukaiset.

2. Komissio ilmoittaa pankille kustakin aluekohtaista rahoitussuunnitelmaa koskevasta päätöksestä, joka on tehty 9 artiklan 2 kohdan nojalla ja jonka täytäntöönpanoon sisältyy riskipääomaa.

3. Tämän pohjalta pankki toimittaa 14 artiklassa tarkoitetun komitean käsiteltäväksi sen lausuntoa varten yksittäiset toimet, joilla aluekohtaisessa rahoitussuunnitelmassa tarkoitettu sisältyvällä riskipääomalla toteutettava hanke pannaan täytäntöön. Komission edustaja välittää komitealle komission kannan kyseiseen toimeen ja erityisesti siitä, onko se aluekohtaisen rahoitussuunnitelman mukainen.

4. Tämän pohjalta yksittäiset riskipääomatoimet toimitetaan pankille asianmukaisia toimenpiteitä varten edellyttäen, että 14 artiklassa tarkoitettu komitea ja komitean toimintaan osallistuva komission edustaja antavat asiasta myönteisen lausunnon.

5. Pankki ilmoittaa asiasta komissiolle."

14) Korvataan 14 artiklan 3 ja 4 kohdassa oleva viittaus perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohtaan viittauksella perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohtaan.

## 15) Korvataan 15 artikla seuraavasti:

*"15 artikla*

1. Komissio tutkii yhdessä pankin kanssa edistystä, joka on saavutettu asetuksen mukaisesti toteutettujen toimenpiteiden täytäntöönpanossa sekä antaa asiasta Euroopan parlamentille ja neuvostolle vuosikertomuksen viimeistään seuraavan vuoden kesäkuun 30 päivänä. Kertomuksessa annetaan asianmukaista luottamuksellisuutta noudattaen tiedot vuoden aikana rahoitetuista toimenpiteistä ja valvontatoimien tuloksista sekä arvioidaan saavutettuja tuloksia strategia-asiakirjojen kokonaispuitteissa.

2. Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille vuosittain edellisenä vuonna toteutuneesta talousarviosta maksusitoumusten ja maksujen osalta.

3. Komissio ja pankki arvioivat omia hankkeitaan niiden kuluessa ja päätyttyä sekä samalla tavoin tärkeimpiä toiminta-alojaan määrittääkseen, miten tavoitteet on saavutettu sekä laatiakseen suuntaviivat tulevan toiminnan tehostamiseksi. Arviointikertomukset toimitetaan asianmukaista luottamuksellisuutta noudattaen MED-komitealle ja Euroopan parlamentille. Pankin hallinnoimien toimien osalta nämä kertomukset toimitetaan MED-komitealle.

4. Komissio laatii joka kolmas vuosi yhdessä pankin kanssa kokonaisarviointikertomuksen Välimeren alueen yhteistyökumppaneille siihen mennessä annetusta avusta, ohjelmien tehokkuudesta ja strategia-asiakirjojen tarkistuksesta. Kertomus esitetään MED-komitealle keskustelua varten.

5. Neuvosto tarkastelee tätä asetusta uudelleen ennen 30 päivää kesäkuuta 2006. Tätä varten komissio esittää neuvostolle ennen 31 päivää joulukuuta 2005 arviointikertomuksen liittäen mukaan asetuksen tulevaisuutta sekä tarvittaessa siihen tehtäviä muutoksia koskevat ehdotukset."

16) Korvataan asetuksen (EY) N:o 1488/96 liite II tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 2000.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

L. FABIUS

---

## LIITE

## "LIITE II

**Asetuksen 2 artiklan toteuttamiselle asetetut tavoitteet ja sitä koskevat säännöt**

I a) Taloudellisen siirtymävaiheen tukeen sekä Euroopan ja Välimeren vapaakauppa-alueen toteuttamiseen kuuluvat erityisesti:

- työpaikkojen luominen ja yksityissektorin kehittäminen, mukaan lukien yritysten toimintaedellytysten parantaminen ja pk-yritysten tukeminen,
- Euroopan yhteisön ja Välimeren alueen yhteistyökumppaneiden markkinoiden avaaminen sekä niiden välisten ja Välimeren alueen yhteistyökumppaneiden keskinäisten investointien, teollisen yhteistyön ja kaupan edistäminen,
- taloudellisten perusrakenteiden parantaminen, mihin voivat sisältyä rahoitus- ja verotusjärjestelmät.

b) Yhteistyökumppanien uudistusohjelmien tukitoimet toteutetaan seuraavia periaatteita noudattaen:

- tukiohjelmilla pyritään palauttamaan ja tarvittaessa vakiinnuttamaan keskeinen rahoituksellinen tasapaino ja luomaan nopeammalle kasvulle suotuisat taloudelliset edellytykset pyrkien samalla väestön elinolojen parantamiseen,
- tukiohjelmilla edistetään myös avainalojen uudistuksia vapaakauppa-alueen luomiseksi Euroopan yhteisön kanssa,
- tukiohjelmat sovitetaan kunkin maan erityistilanteeseen, ja niissä otetaan huomioon sen taloudelliset ja yhteiskunnalliset olot,
- tukiohjelmissa määrätään toimenpiteistä, joilla pyritään erityisesti yhteiskunnallisten olojen ja työllisyyden osalta täydentämään taloudellista siirtymäkautta ja Euro-Välimeri-vapaakauppa-alueen luomista sekä lieventämään niitä haittavaikutuksia, joita tällä prosessilla voi olla yhteiskunnallisesti ja työllisyyden kannalta, erityisesti heikompiensaisten väestöryhmien kohdalla,
- tuki maksetaan suoran talousarviotuen erinä tukiohjelmissa sovittujen tavoitteiden ja/tai alakohtaisten tavoitteiden mukaisesti.

Seuraavien valintaperusteiden on täyttyvä:

- asianomaisen maan on käynnistettävä Bretton Woodsin laitosten hyväksymä uudistusohjelma tai toteutettava vastaaviksi todettuja ohjelmia yhteistyössä näiden laitosten kanssa, mutta ei välttämättä niiden myöntämän rahoituksen avulla, uudistusten laajuuden ja tehokkuuden mukaan,
- maan taloudellinen tilanne on otettava huomioon makrotalouden tasolla (velkaantumistaso, velanhoidon kulut, maksutase, varainhoitotilanne, rahapoliittinen tilanne, asukasta kohden laskettu tulotaso sekä työttömyystaso) ja alakohtaisten uudistusten tasolla vapaakauppa-alueen luomiseksi yhteisön kanssa.

II Kestävälle taloudelliselle ja yhteiskunnalliselle kehitykselle myönnettävään tukeen kuuluvat erityisesti:

- kansalaisyhteiskunnan ja eri väestönosien osallistuminen kehitystoimenpiteiden suunnitteluun ja toteuttamiseen,
- yhteiskunnallisten palvelujen parantaminen erityisesti terveyden, perhesuunnittelun, vesihuollon, saneeraustoiminnan ja asumisen alalla,
- kasvun tuloksien laajan ja tasapuolisen jakamisen edistäminen, jolloin erityistä huomiota kiinnitetään YK:n huippukokouksissa sovittuihin tavoitteisiin, jotka koskevat köyhyyden torjuntaa ja kuuluvat kansainvälisiin kehitystavoitteisiin,
- maaseudun sopusointuinen ja yhtenäinen kehittäminen sekä kaupunkien elinolojen parantaminen,
- yhteistyön lujittaminen maataloudessa erityisesti laadun sekä vaatimusten osalta,
- kalastusalan yhteistyön lujittaminen ja meren luonnonvarojen kestävä käytön edistäminen,
- ympäristön suojeleminen ja parantaminen, jolloin erityistä huomiota kiinnitetään ennalta varautumisen ja ehkäisemisen periaatetta noudattaviin toimiin tuettaessa taloudellista kehitystä tehostetulla ympäristöyhteistyöllä,
- taloudellisten perusrakenteiden parantaminen erityisesti liikenteen, energihuollon, maaseudun ja kaupungin kehittämisen alalla sekä tietoyhteiskuntaan, tietotekniikkaan ja televiestintään liittyvien toimien tehostaminen,
- inhimillisten voimavarojen yhtenäinen kehittäminen jäsenvaltioiden toteuttamia ohjelmia täydentäen, erityisesti teollisuusyhteistyön puitteissa annettavan ammatillisen jatkokoulutuksen alalla, sekä tieteellisen ja teknisen tutkimustoiminnan voimavarojen parantaminen,

- demokratian vahvistaminen, ihmisoikeuksien kunnioittaminen ja puolustaminen erityisesti Euroopan yhteisön ja Välimeren yhteistyökumppaneiden alueilla toimivien valtioista riippumattomien järjestöjen välityksellä,
- kulttuuriyhteistyö ja nuorten vaihto-ohjelmat,
- yhteistyö ja tekninen apu yhteistyön vahvistamiseksi siirtolaisuuden ja laittoman maahanmuuton torjunnan aloilla, mukaan lukien laittomasti maassa oleskelevien palauttaminen,
- yhteistyö ja tekninen apu järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi, mukaan lukien laitton huumekauppa ja ihmiskauppa,
- yhteistyön kehittäminen oikeusvaltion liittyvissä asioissa kuten yhteistyö oikeus- ja rikosasioissa, oikeuslaitoksen riippumattomuuden ja tehokkuuden takaavien instituutioiden vahvistaminen, valtioiden sisäisten turvallisuuspalvelujen ja väestön turvallisuudesta huolehtivien kouluttaminen.

III Alueellista, niitä pienempien yksikköjen välistä ja rajojen yli tapahtuvaa yhteistyötä tuetaan erityisesti:

- a) luomalla ja kehittämällä alueellisen yhteistyön rakenteita Välimeren alueen yhteistyökumppanien sekä niiden ja Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden välille;
- b) — rakentamalla alueellisen kaupanvaihdon tarvitsemat fyysiset perusrakenteet, mukaan lukien liikenteen, tietoliikenteen ja energiahuollon tarvitsemat rakenteet:
  - parantamalla lainsäädäntöä sekä toteuttamalla rajanylityspaikkojen varusteita koskevia pienimuotoisia perusrakennehankkeita,
  - suurten maantieteellisten alueiden välisellä yhteistyöllä sekä Euroopan yhteisössä tällä alalla toteutettuja toimenpiteitä täydentävillä toimenpiteillä, myös tukemalla Välimeren alueen yhteistyökumppaneiden liikenne- ja energiaverkkojen sekä Euroopan laajuisten verkkojen yhdistämistä toisiinsa;
- c) muilla alueellisilla toimilla, myös Euroopan maiden ja arabimaiden välisen vuoropuhelun avulla;
- d) Euroopan yhteisön ja Välimeren alueen yhteistyökumppanien kansalaisyhteiskuntien välisellä vaihdolla; tässä yhteydessä hajautetulla yhteistyöllä:
  - pyritään yksilöimään valtioista riippumattomat yhteisön tuen saajat,
  - keskitytään erityisesti yliopistojen ja tutkijoiden, paikallisyhteisöjen, yhdistysten, valtiotieteitä tukevien säätiöiden, ammattiliittojen ja valtioista riippumattomien järjestöjen, tiedotusvälineiden, yksityisyrittäjien sekä kulttuurilaitosten sanan laajassa merkityksessä ja muiden IV osassa mainittujen laitosten saattamiseen toistensa yhteyteen.

Ohjelmissa on keskityttävä edistämään siviiliyhteiskunnan osallistumista ja näkymistä yhteistyövaltioiden sisällä, erityisesti edistämällä verkostojen välistä tiedonvaihtoa ja verkostoihin kuuluvien yhteistyökumppaneiden välisten siteiden pysyvyyttä.

IV Hyvää hallintotapaa edistetään tukemalla avainasemassa olevia laitoksia ja keskeisimpiä kansalaisyhteiskunnan vaikuttajia, kuten paikallishallintoa, maaseudun asukkaiden ja kyläläisten ryhmittymiä, keskinäistä apua antavia yhdistyksiä, ammattiliittoja, tiedotusvälineitä ja liike-elämää tukevia järjestöjä, sekä auttamalla julkishallintoa kehittämään mahdollisuuksiaan laatia eri alojen politiikan suuntaviivoja ja johtaa niiden toteuttamista.

V Tämän asetuksen nojalla toteutettavissa toimenpiteissä otetaan huomioon selvitykset naisten ja miesten tarpeista ja mahdollisuuksista taloudellisessa ja yhteiskunnallisessa elämässä sukupuoleen liittyvien näkökohtien sisällyttämiseksi kehitysyhteistyön ohjelmointiin ja toteuttamiseen. Erityistä huomiota on kiinnitettävä naisten kouluttamiseen ja työpaikkojen luomiseen naisille.

Toimenpiteissä otetaan huomioon myös nuorten kouluttamistarve ja nuorille tarkoitettujen työpaikkojen luominen, jotta voitaisiin helpottaa nuorten tulemistä osaksi yhteiskuntaa.

VI Tämän asetuksen nojalla rahoitettavat toimet koostuvat yleensä teknisestä avusta, koulutuksesta, laitosten kehittämisestä, tiedottamisesta, seminaareista, tutkimuksista sekä mikro- ja pk-yrityksiin sekä perusrakenteisiin kohdistuvista investointihankkeista sekä toimista, joilla osoitetaan avustuksen olevan peräisin Euroopan yhteisöstä. Hajautettua yhteistyötä olisi tehtävä silloin, kun se voi olla tehokasta. Riskipääomaan liittyviä toimia ja korkotukea rahoitetaan yhteistyössä pankin kanssa.

VII Ympäristönäkökohdat otetaan asianmukaisesti huomioon tämän asetuksen perusteella rahoitettavien toimien valmistelussa ja toteuttamisessa.”